

## RTE – Regelwerk Technik Eisenbahn

### Projektauftrag Weiterentwicklung

### R RTE 20600 «Sicherheit bei Arbeiten im Bereich von Bahnstromanlagen», 2. Ausgabe, Teil 2 Teilrevision (nur zweite Lesung)

#### 1 Projektbeschreibung

In einem ersten Teil hat die frühere Projektgruppe R RTE 20600 die Arbeiten aufgenommen und einen Entwurf erstellt. Die erste Lesung wurde im Sommer 2018 durchgeführt. Sie hat zu Anträgen im Umfang von 48 Seiten geführt. Später hat die Projektgruppe die Anträge aus der ersten Lesung diskutiert und Entscheide vorgeschlagen.

Mit dem Inkrafttreten der AB-EBV per 01.07.2024 wurde neu die europäische Norm SN EN 50488 in Kraft gesetzt. Aufgrund mehrerer Verzögerungen und Wechsel in der PGr war es nicht möglich, die Arbeiten so voranzutreiben, dass eine Publikation einer aktualisierten R RTE 20600 einige Monate VOR dem Sommer 2024 realisiert werden konnte.

Dies bedeutet, dass die publizierte Ausgabe R RTE 20600 nicht mehr konform mit den AB-EBV ist.

##### 1.1 Vorarbeiten

Die Projektgruppe hat sich bis 20.05.2025 zu sechs Sitzungen getroffen. Die nächste findet am 10.06.2025 statt. In den Vorarbeiten konnte nach schwierigen Diskussionen festgelegt werden, in welcher Weise die SN EN 50488 integriert werden kann. Nicht Konsens besteht zur Frage, ob die SN EN 50488 komplett und im ganzen Wortlaut in die R RTE 20600 integriert oder lediglich dort wo nötig kommentiert, erläutert oder verschärft werden soll.

*Ergänzung aus der Sitzung PL RTE: Da die SN EN 50488:2021 in der italienischen Fassung in der CH offiziell nicht erhältlich ist, muss eine „integrierte Version“ der R RTE 20600 realisiert werden.*

#### 2 Auftrag der Projektgruppe

Die PGR R RTE 20600 setzt auf den bereits erfolgten Arbeiten der bisherigen Gruppe R RTE 20600 auf. Hauptziel ist es, rasch einen konformen Entwurf für R RTE 20600 in die 2. Lesung zu bringen. Folgende Teilaufträge hat die PGr zu bearbeiten bzw. einzuarbeiten:

- Konformität mit den aktuellen Erlassen  
Es gelten die aktuellen Ausgaben (01.07.2024) von EBV, AB-EBV und FDV sowie die SN EN 50488, Ausgabe 2021.
- Korrekturen aus der 1. Lesung und aus den Rückmeldungen von Unternehmen einarbeiten
- Umstrittene neue Abschnitte weglassen (Beispiel: Tabelle „Minimalanforderungen an Schutzausrüstungen“)
- Sind nach Überzeugung der PGr R RTE 20600 Kostenoptimierungen bei der Anwendung der künftigen R RTE 20600 realistisch möglich, dann sind die Texte dazu zu verfassen und die Angaben zu dokumentieren.
- Im Hinblick auf das nächste Weiterentwicklungsprojekt für R RTE 20600 ist es sehr sinnvoll, wenn die PGr entsprechende Themen, Hinweise und Skizzen für die Ausgabe 3 bereits sammelt.

### 3 Organisation Projektgruppe

Funktion in PGr	Name	Vorname	Untern.	E-Mail	Funktion Unternehmung
ext Projektleiter	Hunkeler	Peter	ph concept gmbh	peterhunkeler@phconcept.ch	
ext Projektsupport	Gröner	Godot	Signalplan AG	godot.groener@signalplan.ch	Projektleiter
int Mitglied	Alig	Christoph	RhB	christof.alig@rhb.ch	
int Mitglied	Hofmann	Stefan	SOB	stefan.hofmann@sob.ch	
int Mitglied	Kislig	Michel	RBS	michel.kislig@rbs.ch	
int Mitglied	Lötscher	Michel	BLS	michel.loetscher@bls.ch	
Int Mitglied	Oggier	Thomas	SBB	thomas.oggier2@sbb.ch	
Int Mitglied	Wittig	Mike	SBB	mike.wittig@sbb.ch	
«Unterstützung»	Schweller	Mike	BAV	mike.schweller@bav.admin.ch	Senior Experte
int RTE-Coach	Leemann	Robert	SBB	robert.rl.leemann@sbb.ch	Programmleiter RTE

### 4 Projektablauf und Termine

Der Projektablauf richtet sich nach den Vorgaben in der R RTE 11000 «Programmgrundlagen».

#### 4.1 Termine

Vorarbeiten (bzw. Arbeiten Teil 1)	01/2023 – 02/2025
Bereinigung der ersten Lesung und Vorbereitung durch PGr	04/2025 08/2025
Lektorat und Vorbereitung der 2. Lesung	09/2025 10/2025
2. Lesung	10/2025 – 11/2025
Bereinigung durch PGr	12/2025 – 03/2026
Bereinigung durch RTE-Büro	04/2026
Freigabeantrag zur Publikation / Konformitätserklärung an PL RTE	05/2026
Lektorat/Layout/Grafik, Übersetzung/Gegenlesen, Druck/Versand (RTE-Büro)	05/2026 – 09/2026
Publikation	01.10.2026

#### 4.2 Lesungsverteiler

Alle Lesungen haben folgenden Verteiler:

- ISB und EVU des VöV: Normalspurbahnen, Meter- und Spezialspurbahnen, Trambahnen
- VöV-Fachgruppen FG ET, GE RO
- PGr R RTE 20600
- RAILplus
- Swissrail
- VSBTU
- BAV Sektion Zulassungen und Regelwerke
- Suva, Philipp Bernhard, philipp.bernhard@suva.ch
- ESTI, Walter Bstieler, Walter.Bstieler@esti.ch

#### 4.3 Freigabeablauf

Die Regelung wird gemäss R RTE 11000, Abschnitt 10.5.1 nach folgendem Freigabeablauf zur Publikation freigegeben: Erlass Technische Regelung.

#### 4.4 Übersetzung

Die Regelung wird wie bisher in den Sprachausgaben Deutsch, Französisch und Italienisch publiziert.

## 5 Kosten (Beträge in CHF)

	intern (VöV/Bahnen/BAV)	extern (Dritte)
Vorarbeiten	.-	10'000.-
Projektleitung	.-	35'000.-
Projektunterstützung	.-	20'000.-
Aufwand RTE-Coach	6'000.-	–
Essen PGr (Mittag + Abschluss)	2'000.-	–
Spesen	1'000.-	–
Layout/Grafik, Übersetzung/Gegenlesen, Druck/Versand	34'000.-	–
Unvorhergesehenes	5'000.-	–
<b>Summen</b>	<b>48'000.-</b>	<b>65'000.-</b>
<b>Total</b>	<b>113'000.-</b>	

## 6 Checkpunkte

Durch die PGr beantwortete Fragen z.H. PL RTE:

- Müssen im Regelungsprojekt weitere allenfalls betroffene Kommissionen (KIS, KGV, KBP), FG, AGr, PGr einbezogen werden?  
Kontakt direkt mit der Co-PL R RTE 20100
- Müssen die finanziellen Auswirkungen bei Anwendung dieser Regelung genauer betrachtet werden?  
Nein, nicht erforderlich.

## 7 Rechnungsstellung

Abgeltungen für Autorenstunden von Bahnmitarbeitenden (CHF 100.00 / Stunde) im Auftrag des Projektleiters: Das betreffende Bahnunternehmen stellt bei Projektabschluss oder bei grösseren Projekten pro Rata Rechnung an den VöV.

Die CHF 1'500.00 Jahrespauschale für den Leiter der Projektgruppe, die Autorenstunden und die übrigen Spesen werden mit dem RTE-Abrechnungsformular ausgewiesen und abgerechnet. Alle Abrechnungsformulare müssen vom Projektleiter PGr RTE bestätigt werden.

Peter Hunkeler  
Projektleiter PGr R RTE 20600  
Bern, 27. Mai 2025

Robert Leemann  
RTE-Coach

---

Der Projektauftrag wurde an der Sitzung der PL RTE vom 04. Juni 2025 genehmigt.